

éis Gemeng



Fluessweiler



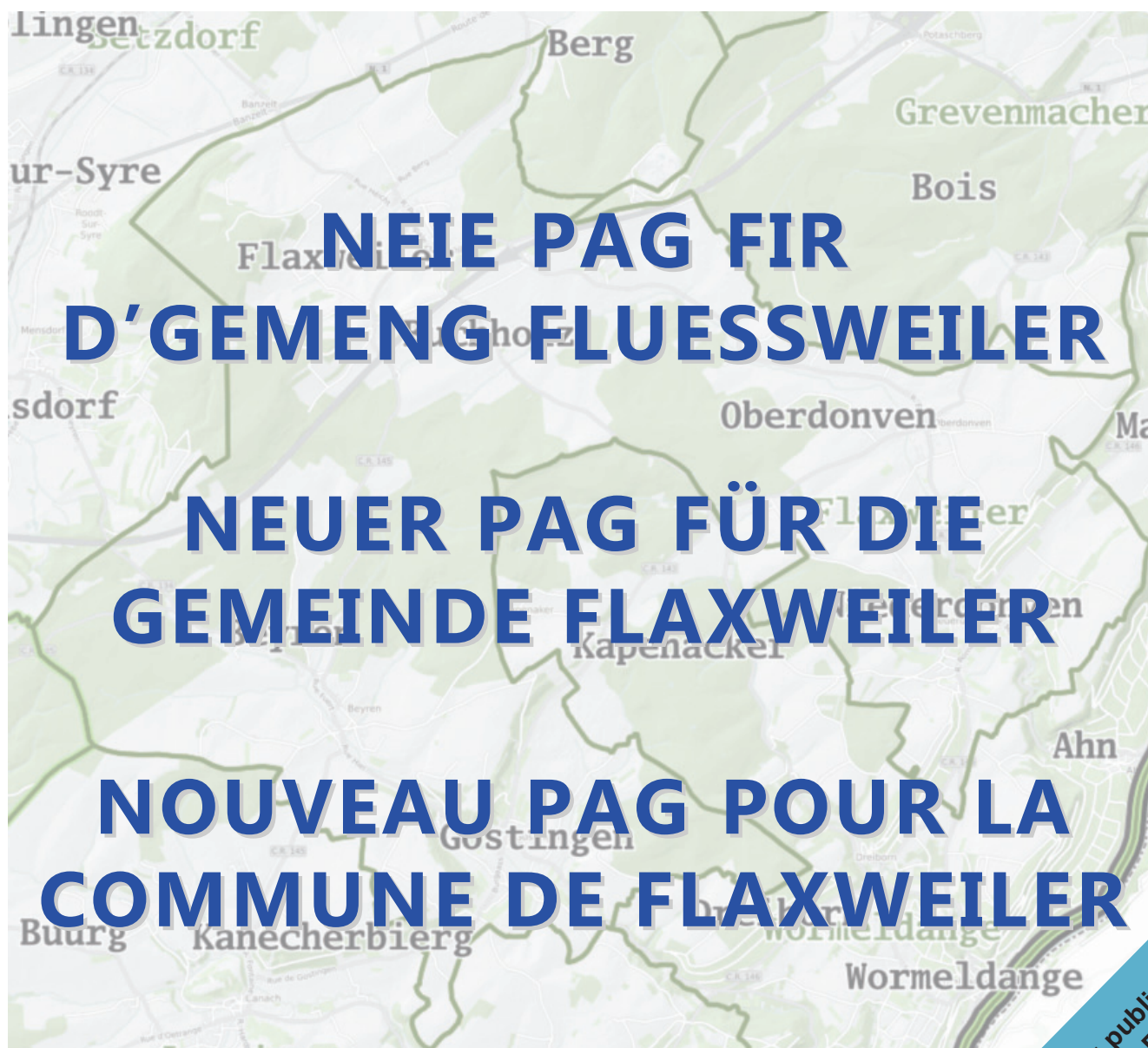
Teleflax

PAG
öffentliche Vorstellung
9.01.2020 19.00 Uhr
Kulturzentrum Flaxweiler

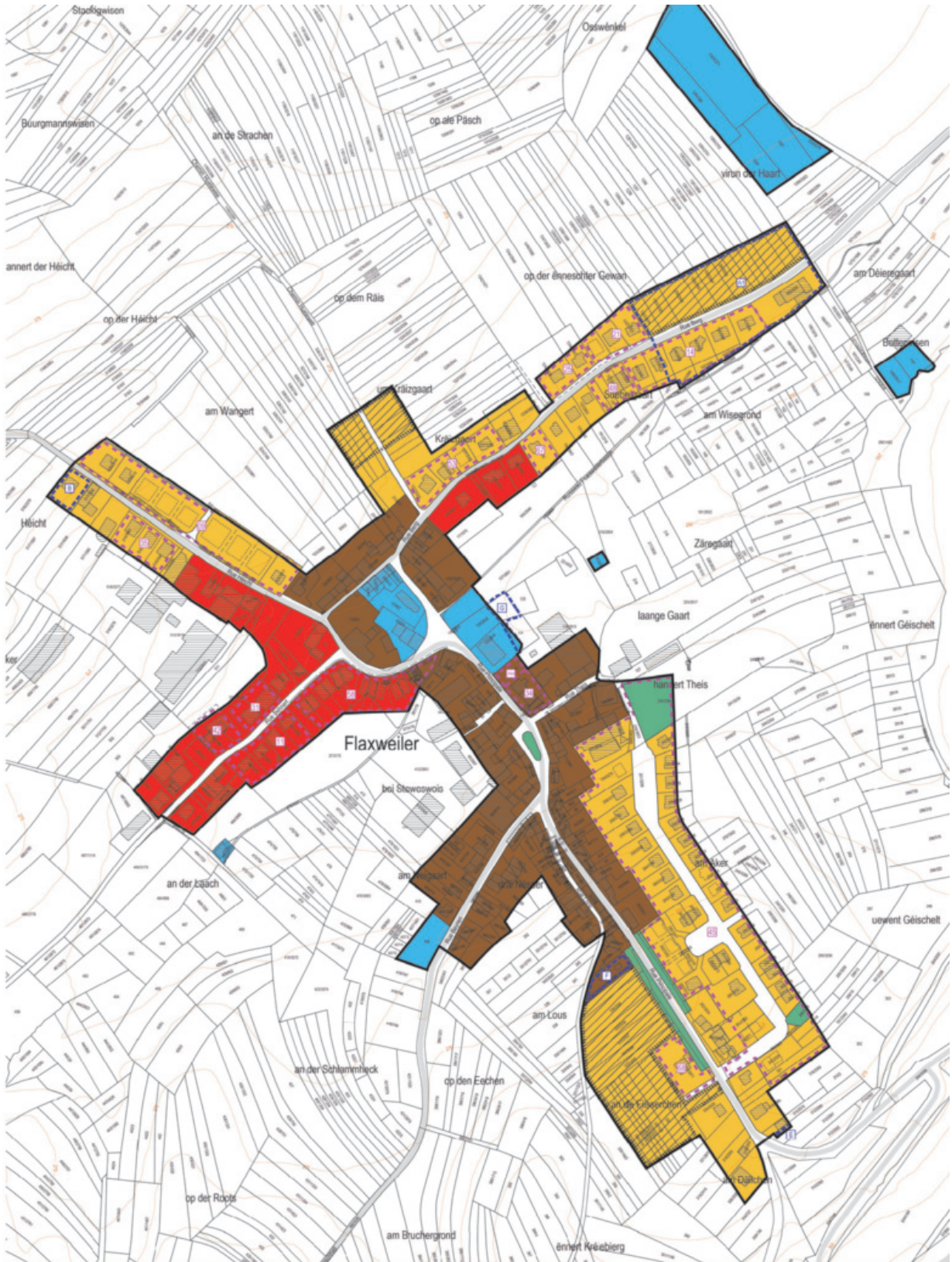
Info vun "éis Gemeng Fluessweiler", erausgin vum Schäfferot
27. Dezember 2019

www.flaxweiler.lu

4/2019
Info 90

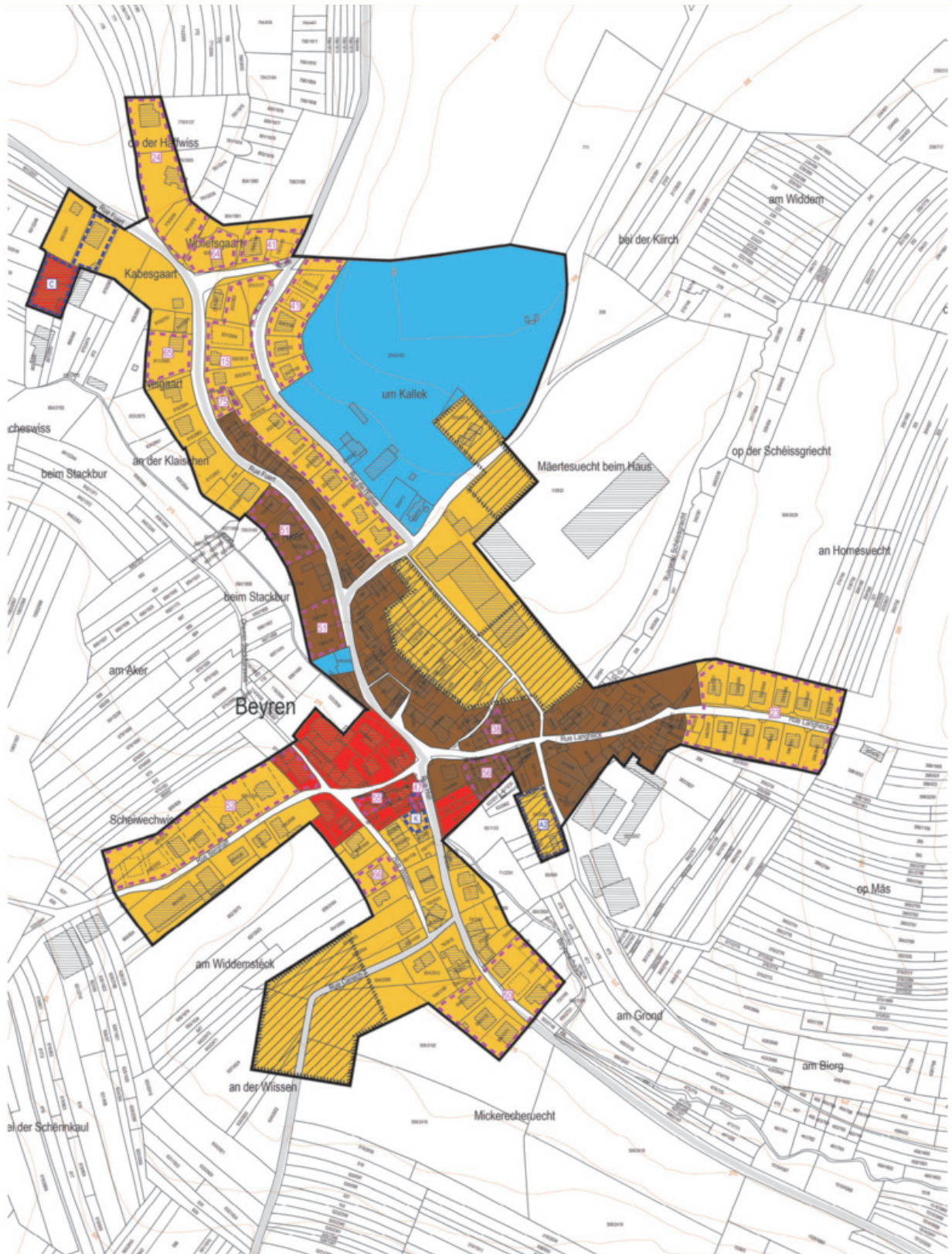


Présentation au public du PAG
Centre Culturel Flaxweiler
9.01.2020
19h00

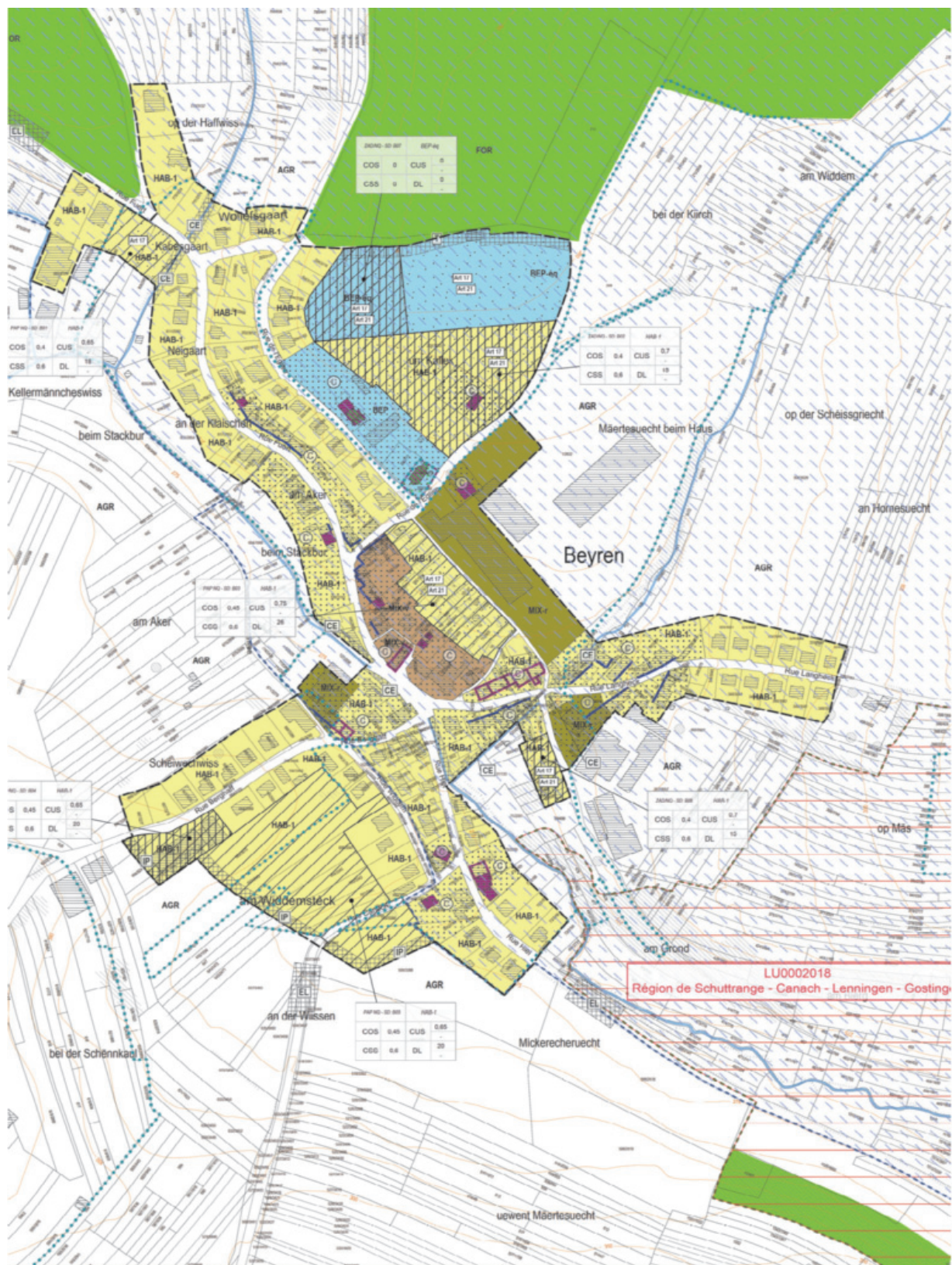


Flaxweiler - aktueller PAG actuel

Flaxweiler - projet PAG Projekt



Beyren - aktueller PAG actuel



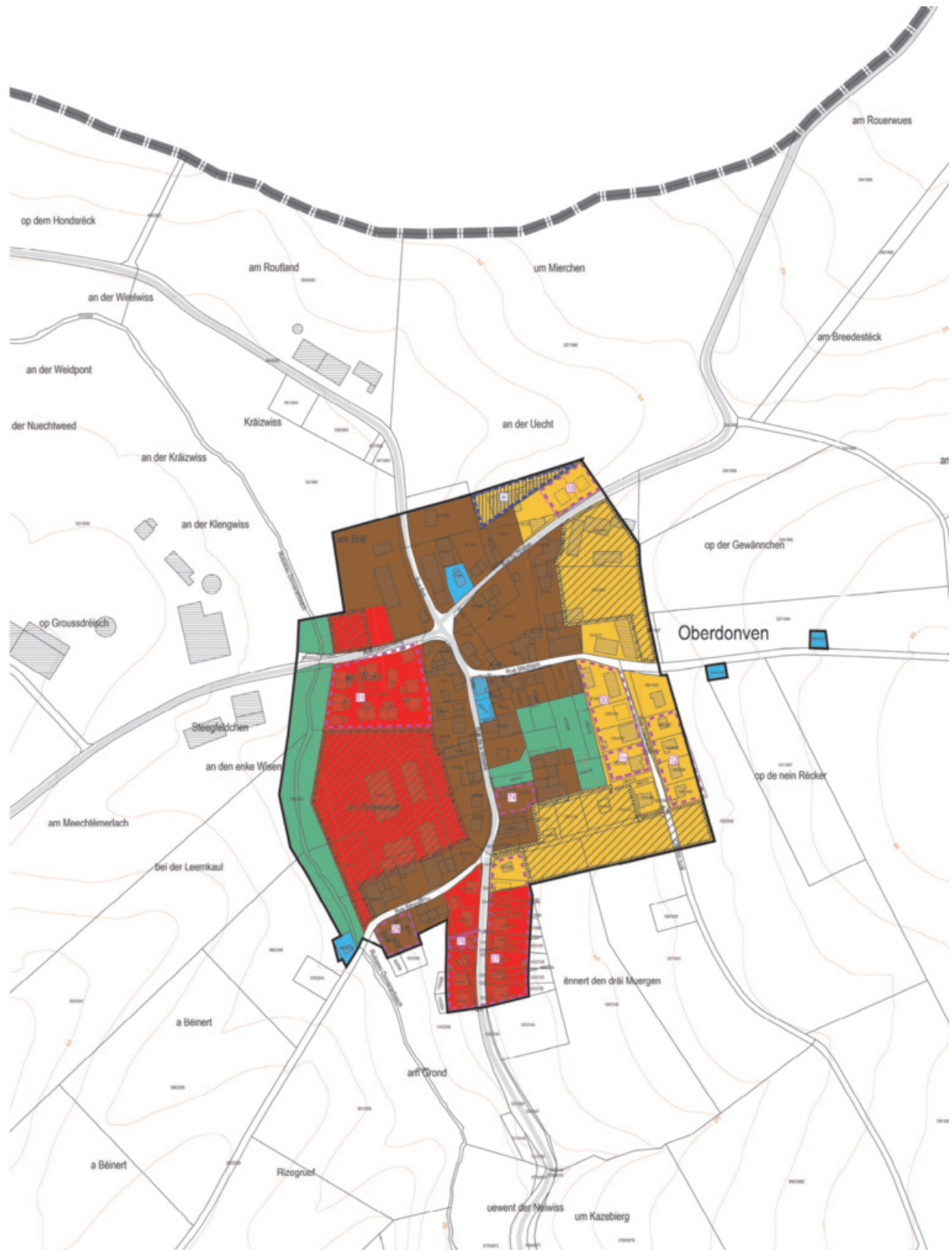
Beyren - projet PAG Projekt

Gostingen - aktueller PAG actuel

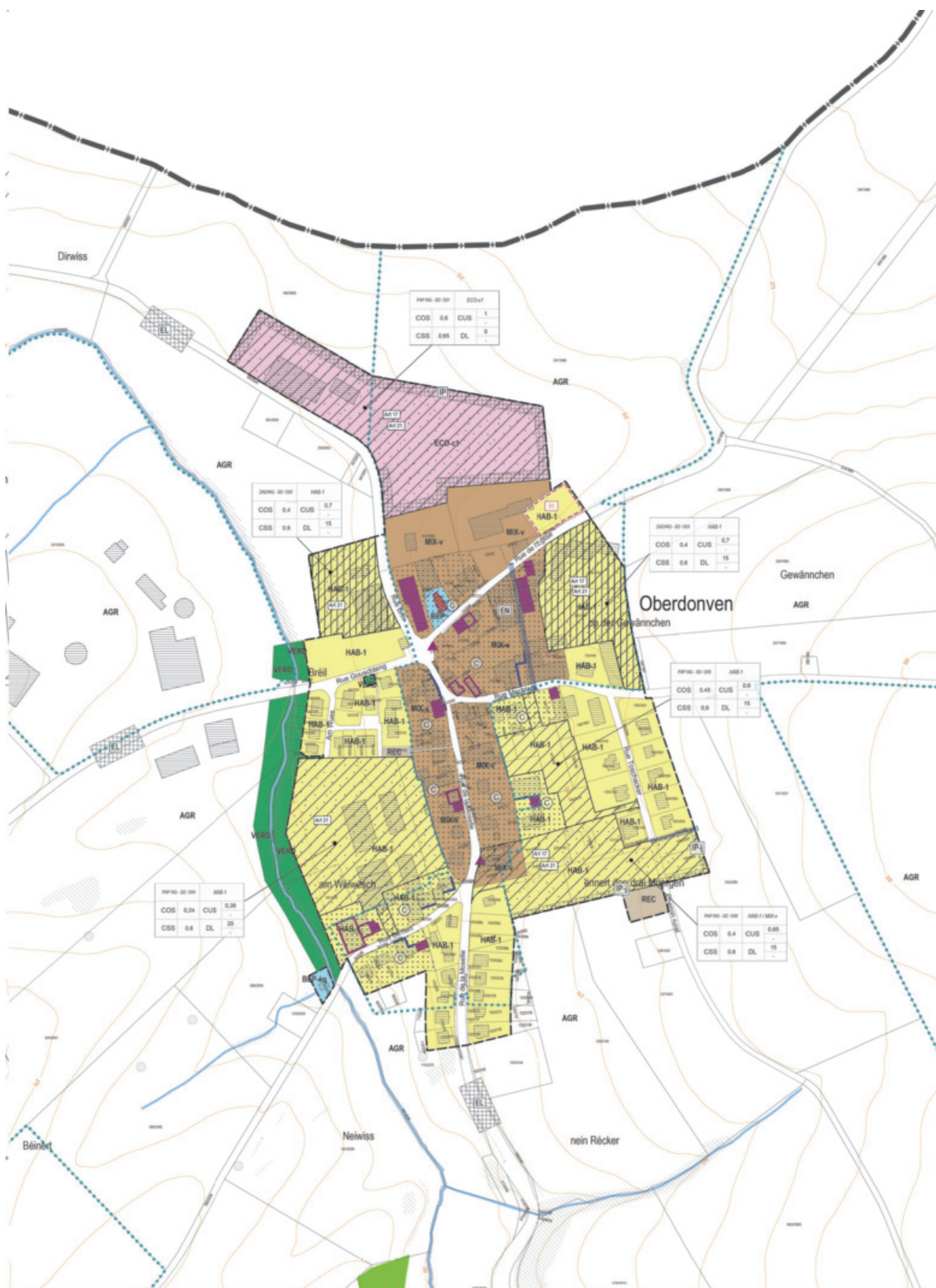
Gostingen - projet PAG Projekt

Niederdonven - aktueller PAG actuel

Niederdonven - projet PAG Projekt



Oberdonven - aktueller PAG actuel



Oberdonven - projet PAG Projekt

Légende du PAG en vigueur

- Zone d'habitat à caractère rural
- Zone de moyenne densité
- Zone de faible densité
- Secteur soumis à un plan d'aménagement particulier
- Zone réservée
- Zone verte
- Zone de camping
- Circulation et stationnement
- Périmètre d'agglomération
- Limite de la commune

Mise à jour:

- PAP approuvé
- PAG reclassement approuvé

Légende: PAG

- Parcelle cadastrale / immeuble (1)
- Parcelle / immeuble en réalisation (2)
- Délimitation du degré d'utilisation du sol
- Délimitation de la zone verte

Zones urbanisées ou destinées à être urbanisées

- HAB-1 Zone d'habitation 1
- MIX-r Zone mixte rurale
- MIX-v Zone mixte villageoise
- BEP Zone de bâtiments et d'équipements publics
- BEP-éq Zone de bâtiments et d'équipements publics - équipements
- ECO-c1 Zone d'activités économiques communale type 1
- REC Zone de sport et de loisir
- JAR Zone de jardins familiaux

PAP NQ / ZAD - Référence du Schéma directeur

PAP NQ/ZAD - Réf. SD		Dénomination du nouveau quartier	
COS	max.	CUS	max. (min.)
CSS	max.	DL	max. (min.)

Représentation schématique du degré d'utilisation du sol pour les zones soumises à un plan d'aménagement particulier "nouveau quartier"

Zone verte

AGR	Zone agricole	VERD	Zone de verdure
FOR	Zone forestière (3)	HOR	Zone horticole
VIT	Zone viticole (4)		

Zones superposées

	Plan d'aménagement particulier approuvé		Secteur et éléments protégés d'intérêt communal de type "environnement construit"
	Zone soumise à un plan d'aménagement particulier "nouveau quartier"		construction à conserver (5)
	Zone d'aménagement différé - PAP NQ		gabarit d'une construction existante à préserver (5)
	Zone de servitude "urbanisation"		alignement d'une construction existante à préserver (5)
	Servitude "urbanisation - intégration paysagère"		mur à conserver (5)
	Servitude "urbanisation - intégration jardin"		petit patrimoine à conserver (5)
	Servitude "urbanisation - élément naturel"		Couloir pour projets de rétention et d'écoulement des eaux pluviales
	Servitude "urbanisation - cours d'eau"		Zone de bruit $\geq 70\text{dBA}$ (6)
	Servitude "urbanisation - zone tampon"		
	Servitude "urbanisation - entrée de localité"		
	Servitude "urbanisation - parking écologique"		

Zones ou espaces définis en exécution de dispositions spécifiques relatives:

	à la protection de la nature et des ressources naturelles		à la protection des sites et monuments nationaux
	Zone protégée d'intérêt national - déclarée (8)		Immeubles et objets classés monuments nationaux (7)
	Zone protégée d'intérêt national - à déclarer (9)		Immeubles et objets inscrits à l'inventaire supplémentaire (7)
	Zone protégée d'intérêt communautaire - Habitats Natura 2000 (10)		à la gestion de l'eau
	Zone protégée d'intérêt communautaire - Zones de protection oiseaux Natura 2000 (10)		Zones de protection d'eau potable (11)

Indications complémentaires (à titre indicatif)

	Biotope protégé (relevé non exhaustif) (13)		Terrains avec des vestiges archéologiques inscrits à l'inventaire supplémentaire, classés monument national ou en cours de classement (15)
	Habitats d'espèces protégées (Art. 17) (relevé non exhaustif) (14)		Terrains avec des vestiges archéologiques connus (15)
	Sites de reproduction et aires de repos d'espèces intégralement protégées (Art. 21)(relevé non exhaustif) (14)		
	Zones de protection d'eau potable provisoires (12)		

Prozedur des allgemeinen Bebauungsplans (PAG)

- Einleitung der Prozedur durch den Gemeinderat:	13.12.2019
Veröffentlichung:	
- Aufruf im Anschlagkasten:	27.12.2019
- Aufruf Zeitungen:	28.12.2019
- Internet / Gemeindesekretariat:	29.12.2019
- Öffentliche Konsultation und Reklamationsfrist:	29.12.2019 - 27.01.2020 inkl.
- Öffentliche Vorstellung im Kulturzentrum in Flaxweiler um 19.00 Uhr:	9.01.2020
- Gutachten des Innen- und Umweltministeriums bis Ende:	04.2020
- Abstimmungsfrist für den Gemeinderat:	07.2020
- Reklamationsfrist:	15 Tage
- Genehmigung durch die Innen- und Umweltministerin:	
Ohne Reklamationen:	11.2020
Mit Reklamationen:	02.2021

Procédure du Plan d'Aménagement Général (PAG)

- Saisine du conseil communal:	13.12.2019
Publication:	
- avis aux valves communales:	27.12.2019
- avis journaux:	28.12.2019
- Internet / mairie:	29.12.2019
- consultation du public et délai pour les réclamations:	29.12.2019 - 27.01.2020 inclus
- Présentation au public au centre culturel à Flaxweiler à 19.00 heures:	9.01.2020
- avis des Ministères de l'Intérieur et de l'Environnement jusqu'à fin:	04.2020
- délai pour le vote du conseil communal:	07.2020
- réclamations endéans:	15 jours
- approbation par les Ministres de l'Intérieur et de l'Environnement:	
sans réclamations:	11.2020
avec réclamations:	02.2021

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 15. NOVEMBER 2019

Einberufung am 8. November 2019, mitzugestellte
Unterlagen: 33 Seiten

Anwesend: Bürgermeister: BARTHELMY Roger
Schöffen: JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest
Räte: SADLER Jean-Marie, BAST Mike, SIEBENALER
Gérard, ROLLINGER Frank, HEIDERSCHIED Guy
Sekretär: SCHONS Raymond

Abwesend und entschuldigt: DA FELICIDADE
SOUSA Jorge

Zahl der Zuhörer: 1

1) Forstwirtschaftspläne 2020

Die Förster Thierry DIEDENHOFEN und Eric
DIMMER stellen die jeweiligen
Forstwirtschaftspläne vor.

Die Forstwirtschaftspläne für 2020 werden vom
Gemeinderat wie folgt einstimmig genehmigt:

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 15 NOVEMBRE 2019

Convocation le 8 novembre 2019, documents
fournis: 33 pages

Présents: Bourgmestre BARTHELMY Roger
Echevins: JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest
Conseillers: SADLER Jean-Marie, BAST Mike,
SIEBENALER Gérard, ROLLINGER Frank, HEIDER-
SCHEID Guy

Secrétaire: SCHONS Raymond

Absent et excusé: DA FELICIDADE SOUSA Jorge

Nombre d'auditeurs: 1

1) Plans de gestion forestiers 2020

Le conseil communal approuve à l'unanimité les
plans de gestion forestiers de la commune de
Flaxweiler pour l'année 2020, présentés par les
gardes forestiers Thierry DIEDENHOFEN et Eric
DIMMER comme suit:

Revier Flaxweiler / Triage de Flaxweiler

	Ausgaben / Dépenses	Einnahmen / Recettes
Hauungsplan / exploitation	45.450.-	24.180.-
Naturschutz / protection de la nature	4.500.-	
Öffentlichkeitsarbeit / sensibilisation		
Jagdpacht / ressources cynégétique		14.500.-
Logistik + Personal / logistique et personnel	15.300.-	
Total:	65.250.-	38.680.-

Revier Wormeldange / Triage de Wormeldange

	Ausgaben / Dépenses	Einnahmen / Recettes
Hauungsplan / exploitation	87.800.-	69.500.-
Naturschutz / protection de la nature	8.000.-	
Öffentlichkeitsarbeit / sensibilisation	2.000.-	
Jagdpacht / ressources cynégétique		7.500.-
Logistik + Personal / logistique et personnel	28.700.-	
Total:	127.000.-	77.000.-

2) Einnahmeerklärungen

9 Einnahmeerklärungen betreffend den Haushalt 2019 in Höhe von insgesamt 839.519,19 € (Kanzleitarbeit 102,50 €; diverse Einnahmen 50,00 €; staatliche Zuwendung 821.941,30 €; diverse Verkäufe 69,77 €; Holzverkauf 4.236,96 €; Einnahmen aus dem Jagdyndikat Flaxweiler 9.369,03 €; Vergütung des durch die Photovoltaikanlagen erzeugten Stromes 3.376,68 €; Einnahmen aus dem Recyclingzentrum 122,00 €; vom technischen Dienst ausgeführte Arbeiten 250,95 €) werden vom Gemeinderat genehmigt.

(einstimmig)

3) Genehmigung des Mietvertrages einer Sozialwohnung in Beyren

Gemäss Artikel 13 des Gemeindegesetzes beschliesst der Gemeinderat einstimmig über einen zweiten Mietvertrag abzustimmen.

Demzufolge werden 2 Mietverträge für Sozialwohnungen im früheren Schulgebäude in Beyren genehmigt.

(einstimmig)

4) Anpassung der Teuerungszulage

Die durch Gemeinderatsbeschluss vom 1. Februar 1991 eingeführte Teuerungszulage wird entsprechend dem Renten-Ajustement (+0,8%) angehoben.

Demnach werden für das Jahr 2019 unterstützt: Einzelpersonen bzw. Haushalte deren Einkünfte des Monats Oktober 2019 unter 1.839,00 € bzw. unter 2.200,00 € liegen.

(einstimmig)

5) Mitteilungen und Diskussionen

- Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass ursprünglich geplant war den überarbeiteten PAG in der heutigen Sitzung vorzustellen. Dies war den Planungsbüros, welche den neuen PAG ausarbeiten, jedoch terminlich nicht möglich. Somit wird möglicherweise am 10. Dezember der neue PAG dem Gemeinderat zur Begutachtung vorgelegt.

2) Déclarations de recette

9 déclarations de recette concernant l'exercice 2019 d'un montant total de € 839.519,19 (taxes de chancellerie € 102,50; recettes diverses € 50,00; recettes du fonds de dotation globale des communes € 821.941,30; ventes diverses € 69,77; vente de bois € 4.236,96; recettes du syndicat de chasse Flaxweiler € 9.369,03; production d'énergies photovoltaïques € 3.376,68; recettes en provenance du centre de recyclage € 122,00; travaux effectués par le service technique € 250,95) sont autorisées par le conseil communal.

(à l'unanimité)

3) Autorisation d'un contrat de bail pour un logement social à Beyren

Suivant article 13 de la loi communale, le conseil communal décide unanimement de délibérer sur un deuxième contrat de bail.

Il s'ensuit que 2 contrats de bail pour des logements sociaux situés dans l'ancienne école à Beyren sont approuvés.

(à l'unanimité)

4) Adaptation de l'allocation de vie chère

L'allocation de vie chère introduite par une décision du conseil communal le 1er février 1991 est adaptée en fonction de l'augmentation du taux de l'ajustement (+ 0,8%). Sont subsidiés pour l'année 2019 les personnes individuelles ainsi que les ménages dont le revenu pour le mois d'octobre 2019 est inférieur à € 1.839,00 resp. à € 2.200,00.

(à l'unanimité)

5) Communications et discussions

- Le bourgmestre BARTHELMY explique qu'il était initialement prévu de présenter le PAG modifié lors de la séance de ce jour. Les bureaux d'études chargés de l'élaboration du PAG n'ont cependant pas réussi à terminer le projet à temps. La saisine du nouveau PAG sera probablement soumise au conseil communal le 10 décembre.

- Schöffe APEL berichtet aus einer Sitzung des SIDERE. Der Wasserpreis soll um ungefähr 10% steigen und wird Ende 2020 vom Syndikat festgelegt. Er erklärt auch, dass das SIAEG den Haushalt für 2020 gestimmt hat. Es ist geplant Land anzukaufen, um die Industriezone zu vergrössern. Des Weiteren wurde eine Studie durchgeführt, um in der Industriezone gemeinsam die Abfälle durch eine einzige Firma zu entsorgen und zu recyceln. Sollte dies erfolgen so wäre die Gewerbezone des SIAEG die erste Gewerbezone im Land in der dies geschieht.

- Rat ROLLINGER erklärt, dass das SIAEG einen neuen Einnehmer hat. Es handelt sich um Herrn Mike NIEDERWEIS.

- Rat SIEBENALER bedankt sich im Namen der Vereinsentente in Gostingen für das Anbringen von zusätzlichen Steckdosen im Café "Bei den Tutebattien".

Er wünscht, dass im Haushalt 2020 der Anstrich des Kellers im Kulturzentrum vorgesehen wird. Des Weiteren will er Informationen betreffend die Rastbänke entlang von Feld- resp. Wanderwegen.

Da der Spielplatz in Flaxweiler nun fertig gestellt ist, fragt er ob noch andere Spielplätze erneuert würden.

Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass dies sehr wohl der Fall sein wird und dass man im Kontakt mit dem Ministerium für ländliche Entwicklung sei, um eventuel Beihilfen zu erlangen.

- Rat BAST will wissen ob bei den geplanten Rastbänken Müllbehälter vorgesehen sind. Bürgermeister BARTHELMY sieht den Bedarf nicht zwangsläufig gegeben.

- Rat SADLER informiert aus einer Versammlung des SYVICOL. In dem Gremium wurde sich mit den steigenden Kosten für die regionalen Schwimmbäder befasst und es wurde festgestellt dass immer weniger Kinder das Schwimmen erlernen.

- Er erklärt, dass der Unkostenbeitrag zum Syndikat für die Gemeinden unverändert bleibt (1,30 €/Einwohner) und dass das Syndikat einen Juristen einstellen wird, welcher sich u.a. mit den Gutachten über neue Gesetzesprojekte beschäftigen wird.

- L'échevin APEL rend compte d'une réunion du SIDERE. Le prix de l'eau devrait augmenter en 2020 d'environ 10% et sera fixé par le syndicat en fin d'année. Il explique également que le SIAEG a voté le budget 2020. Il est prévu d'acheter des terrains pour agrandir la zone industrielle. Par ailleurs, une étude a été réalisée pour éliminer et recycler collectivement les déchets dans la zone industrielle par une seule entreprise. En cas de réalisation de ce projet, la zone artisanale SIAEG serait la première zone artisanale du pays dans lequel un tel projet sera réalisé.

- Le conseiller ROLLINGER explique que le SIAEG a un nouveau receveur. Il s'agit de Monsieur Mike NIEDERWEIS.

- Le conseiller SIEBENALER remercie le collège échevinal, pour l'installation de prises supplémentaires dans le café "Bei den Tutebattien".

Il désire que la mise en peinture du sous-sol du centre culturel à Gostingen sera prévu au budget 2020. Il veut aussi avoir des informations concernant les bancs de repos le long des chemins de promenade.

L'aire de jeux à Flaxweiler étant désormais terminée, il demande s'il est prévu de renouveler d'autres aires de jeux. Le bourgmestre BARTHELMY explique que ce sera le cas et que la commune est actuellement en contact avec le Ministère du développement rural aux fins de recevoir une aide pour de nouveaux projets.

- Le conseiller BAST désire savoir si des poubelles sont prévues à côté des bancs de repos. Le bourgmestre BARTHELMY se demande s'il y a effectivement un besoin dans tous les cas.

- Le conseiller SADLER informe d'une réunion du SYVICOL. Le syndicat a examiné le coût croissant des piscines régionales et a constaté que de moins en moins d'enfants apprennent à nager.

- Il explique que la participation aux frais du syndicat reste inchangée pour les communes (€ 1,30 / habitant) et que le syndicat engagera un juriste qui, entre autres, élaborera les avis sur les nouveaux projets législatifs.

- Rat SIEBENALER informiert ausserdem über das ORT-Projekt "Mosel - Licht und Flammen vom 2. Oktober 2020.

- Rat SADLER berichte auch aus einer Versammlung des ORT. Die Vereinigung hat sich eine neue Identität gegeben und nennt sich fortan "Visit Moselle"

- Schöffe JANS-FUSENIG berichtet, dass eine neue Direktionsbeauftragte für die Maison Relais im BILLEK eingestellt wurde.

- Die neue Kindertagesstätte in Niederdonven hat ihren Dienst aufgenommen, jedoch war es sehr schwierig qualifiziertes Personal zu finden.

- Rat HEIDERSCHIED wünscht, dass die Gemeinde einen Brief an die Vereinsentente aus Niederdonven richtet, um die Vereinsmitglieder darauf aufmerksam zu machen, dass sie nicht vor der Tagesstätte, insbesondere vor dem Notausgang und vor der Garage parken sollen da hier das Putzmaterial sowie die Waschmaschine und der Trockner untergebracht sind und zu jeder Zeit zugänglich bleiben muss.

- Bürgermeister BARTHELMY berichtet, aus dem SIDEEST. Die Planung der Arbeiten an der Baustelle für den neuen Abwasser-Kollektor zwischen Beyren und Gostingen ist soweit abgeschlossen. Seitens des Umweltministeriums ist festgelegt worden, dass besagte Arbeiten nicht während der Vegetationsperiode ausgeführt werden dürfen. Dies ist aber schwer verständlich da der Ort an dem der Kollektor verlegt wird in den Wintermonaten oft sehr nass wird und dadurch die Arbeiten erheblich verteuert werden.

Er erklärt auch, dass die Gemeinde ein Gutachten betreffend den neuen RGTR-Plan abgeben sollte. Dies wurde getan und eine Kopie des Gutachtens wird an den Gemeinderat weitergeleitet.

In einer anschliessenden Arbeitssitzung

wird dem Gemeinderat vom Studienbüro LUXPLAN die strategische Umweltprüfung (SUP) im Zusammenhang mit dem überarbeiteten allgemeinen Bebauungsplan vorgestellt.

Le conseiller SIEBENALER donne des informations du projet "Mosel - Licht und Flammen" organisé par l'ORT le 2 octobre 2020.

- Le conseiller SADLER rend également compte d'une réunion de l'ORT. L'association s'est donnée une nouvelle identité et s'appelle désormais «Visit Moselle» .

- L'échevin JANS-FUSENIG informe qu'une nouvelle chargée de direction de la Maison Relais du BILLEK a été embauchée.

- La nouvelle garderie à Niederdonven a commencé à fonctionner, mais il y a eu des difficultés pour trouver du personnel qualifié.

- Le conseiller HEIDERSCHIED souhaite que la commune envoie une lettre à l'entente des sociétés de Niederdonven pour sensibiliser les membres des clubs à ne pas se garer devant la sortie de secours et devant le garage, puisque le matériel de nettoyage ainsi que la machine à laver et le sèche-linge y sont entreposés et doivent être accessibles en tout temps.

- Le bourgmestre BARTHELMY renseigne sur les travaux du SIDEEST. La planification des travaux pour la construction du nouveau collecteur entre Beyren et Gostingen est presque achevée. Le Ministère de l'Environnement a décidé que ces travaux ne peuvent être effectués qu'en dehors de la période de végétation. Cependant, cela est difficile à comprendre car les travaux seront à réaliser dans une zone assez humide pendant les mois d'hiver. Cela rend le travail considérablement plus cher.

Il déclare également que la commune devrait donner un avis sur le nouveau plan RGTR. Cela a été fait et une copie du rapport sera transmise au conseil communal.

lors d'une séance de travail

le bureau d'études LUXPLAN présente l'étude environnementale stratégique (EES) élaborée dans la cadre de la refonte du plan d'aménagement général.



**De Kleesche war zu Fluessweiler an zu
Nidderdonwen**



**DE SCHÄFFEN- A GEMENGEROT WËNSCHT
ALLE BIERGER E GLÉCKLECHT NEIT JOER**

**LE COLLÈGE ÉCHEVINAL ET LE CONSEIL
COMMUNAL SOUHAITENT À TOUS LES
CITOYENS UNE BONNE ANNÉE**



SYLVESTERFEUERWERK

Bei allem Vergnügen, die ein Feuerwerk als Höhepunkt der Silvesterparty bereiten kann, sollten aber auch die Gefahren bedacht und gewisse Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden.

Halten Sie beim Zünden Ihres Feuerwerks einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu angrenzenden Gebäuden und anderen Menschen ein.

Mit Raketen und Böllern darf auf keinen Fall auf Menschen, Tiere, Gebäude oder andere Gegenstände gezielt werden.

Beim Feuerwerksspektakel an Sylvester sollte man auch an die Tiere denken. Ein Tier besitzt in der Regel wesentlich sensiblere Gehörorgane als der Mensch und nimmt die Sylvester Knallerei um ein Vielfaches stärker wahr. Durch die Explosionen und Knallgeräusche können sie in panische Angst versetzt werden. Daher sollten Feuerwerke in der Nähe von landwirtschaftlichen und privaten Tierhaltungen vermieden werden.

Jede Person ist persönlich haftbar für den Schaden der Drittpersonen durch das Abschiessen von Feuerwerkskörpern zugefügt wird!

Die Gemeindeverwaltung dankt Ihnen für Ihr Verständnis.

FEU D'ARTIFICE POUR NOUVEL AN

Un feu d'artifice comme point culminant de la fête de fin d'année peut rendre beaucoup de plaisir aux spectateurs mais est également dangereux.

Des consignes de sécurité doivent être respectées. Lors du lancement des fusées et pétards, il est impératif de garder une distance de sécurité par rapport aux spectateurs et immeubles avoisinants.

Ne visez jamais de personnes, animaux ou immeubles ou autres objets avec vos fusées ou cierges merveilleux. Pensez également aux animaux.

Les animaux ont en général une ouïe beaucoup plus sensible que les humains et perçoivent les bruits des pétards d'une façon très intense. Pour cette raison le lancement des fusées et de pétards est à éviter dans les environs d'exploitations agricoles.

Toute personne est personnellement responsable pour les dégâts causés aux tiers par son feu d'artifice!

L'administration Communale vous remercie pour votre compréhension.